

- 关于台词的备注：

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎来到 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是冯菲菲。在这档节目中，我们解答广大听众朋友们在英语学习的过程中遇到的难题和疑问。本期节目的问题来自听众 John。他的问题是：

Question

您好！请问“penalty”和“fine”表示“罚款”的时候分别是什么意思？在使用上它们有什么区别？谢谢！

John

Feifei

听众 John 想知道这两个表示“罚款”的词的意思和它们在使用上的区别。单词“penalty”和“fine”都可以表示“因违犯法律或者规定而需要接受的金钱上的惩罚”。比如：“a penalty”和“a fine”都可以表示“一笔罚款”。

这样看来，名词“penalty”和“fine”的意思确实有重叠，但它们的主要区别在于：名词“penalty”强调一个人因为犯法或者违规而要接受的惩罚，这种惩罚既可以是金钱上的处罚，也可以是非金钱的刑罚。比如：criminal penalty。相比之下，名词“fine”只能表示“金钱上的处罚”，也就是“罚金，罚款”。比如：“a parking fine（违章停车罚款）”。

下面，咱们通过举例来讲解“penalty”和“fine”的具体用法。它们都是可数名词；后面都可以加介词“for”——“a penalty for doing something”或者“a fine for doing something”因做了犯法、违规的事情而需要接受的惩罚或者支付的罚金。请先听一个例句，这个句子中用了“a penalty for doing something”。

Example

The penalty for using a mobile device while driving is severe in this country.

（在这个国家，对驾驶过程中使用移动设备的处罚是非常严厉的。）

Feifei

在这个例句中，“the penalty for using a mobile device while driving”的意思是“边开车边用手机而需要接受的处罚”。因为使用了名词“penalty”，所以处罚的种类既可能是罚款，也可能是刑事处罚，比如：扣分、警告、拘留。当然，不同国家的法规对这种违法行为的处罚程度是不一样的。

再来听第二个例句，这个句子中用了“a fine for something”来说明“因非法活动而被罚款”。

Example

The company will have to pay a heavy fine for their illegal activities.

（这家公司将会为它们的违法活动支付巨额罚款。）

Feifei

在这句话中，“a heavy fine for their illegal activities”的意思是“因为这家公司的违法活动而应支付的巨额罚款”。

上面我们对比了名词“penalty”和“fine”的区别，下面来补充一下这两个词的动词形式和用法。名词“penalty”的动词是“penalise”——p-e-n-a-l-i-s-e, penalise。它有两个意思：一个是“处罚，惩罚”，另一个意思是“因不公平对待某人而使这个人处于不利的位置”。请听两个例句。

Examples

Students will be penalised for cheating.

（学生作弊将会受到处罚。）

Companies should not penalise female employees for having children.

（公司不应因为女性职员有孩子而不公平地对待她们。）

Feifei

下面来看名词“fine”的动词形式和用法。“Fine”的动词也是“fine”，它的意思是“处以某人罚款”。比如，下面这个例句中就用到了动词“fine”的被动形式“be fined for doing something”来表示“因为某个错误的行为而被处以罚款”。

Example

I was fined for littering.

（我因随地乱扔垃圾而被罚款。）

Feifei

好了，以上我们对比了名词“penalty”和“fine”的区别，并举例讲解了它们的用法。我们还补充了它们的动词形式“penalise”和“fine”的用法。

在使用中，大家牢记这一点：“penalty”既可以指“金钱上的惩罚”，也可以指其它“任何形式的处罚”。名词“fine”只能指“金钱上的处罚”，也就是“罚款”。

本期节目到这里就告一段落了。如果你在英语学习中也遇到了问题，欢迎你把问题发送到我们的邮箱。我们的邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk。你也可以通过我们的微博“BBC 英语教学”与我们进行交流和互动。谢谢收听“你问我答”。下次再会！